**SubmissionDate**SubmissionDate

**starttime**starttime

**endtime**endtime

**deviceid**deviceid

**subscriberid**subscriberid

**simid**simid

**devicephonenum**devicephonenum

**username**username

**field\_comments**field\_comments

**duration**duration

**today**today

**Sélectionner votre superviseur (supervisor)**supervisor

**supervisorname**supervisorname

**Sélectionner votre équipe (team)**team

**teamname**teamname

**Sélectionner votre nom (enumerator)**enumerator

**surveyorname**surveyorname

**Est-ce une enquête téléphonique ? (survey\_phone)**survey\_phone

**Sélectionner la région (region)**region

**regionname**regionname

**Sélectionner le nom de la province (province)**province

**provincename**provincename

**Sélectionner la commune (commune)**commune

**communename**communename

**cboname\_treat**cboname\_treat

**cboname\_ctrl**cboname\_ctrl

**treatment\_municipality**treatment\_municipality

**treatment\_municipality\_str**treatment\_municipality\_str

**mayor\_firstname**mayor\_firstname

**mayor\_lastname**mayor\_lastname

**mayor\_party**mayor\_party

**mayor\_phone1**mayor\_phone1

**mayor\_phone2**mayor\_phone2

**mayor\_title**mayor\_title

**adjmayor\_firstname**adjmayor\_firstname

**adjmayor\_lastname**adjmayor\_lastname

**adjmayor\_party**adjmayor\_party

**adjmayor\_phone1**adjmayor\_phone1

**adjmayor\_phone2**adjmayor\_phone2

**adjmayor\_title**adjmayor\_title

**sg\_firstname**sg\_firstname

**sg\_lastname**sg\_lastname

**sg\_phone1**sg\_phone1

**sg\_phone2**sg\_phone2

**sg\_title**sg\_title

**opposition\_firstname**opposition\_firstname

**opposition\_lastname**opposition\_lastname

**opposition\_party**opposition\_party

**opposition\_phone1**opposition\_phone1

**opposition\_phone2**opposition\_phone2

**opposition\_title**opposition\_title

**A101. Quel est le rôle actuel de la personne interrogée ? (respondent\_type)**respondent\_type

**Dans notre base de données, nous avons les informations suivantes pour ce répondant : <strong>${regionname}, ${provincename}, ${communename}, ${mayor\_lastname}, ${mayor\_firstname}, ${mayor\_party}, ${mayor\_phone1} et ${mayor\_phone2}</strong>. Veuillez sélectionner toutes les informations qui doivent être corrigées. (mayor\_correction)**mayor\_correction

**Dans notre base de données, nous avons les informations suivantes pour ce répondant : <strong>${regionname}, ${provincename}, ${communename}, ${adjmayor\_lastname}, ${adjmayor\_firstname}, ${adjmayor\_party}, ${adjmayor\_phone1} et ${adjmayor\_phone2}</strong>. Veuillez sélectionner toutes les informations qui doivent être corrigées. (adjmayor\_correction)**adjmayor\_correction

**Dans notre base de données, nous avons les informations suivantes pour ce répondant : <strong>${regionname}, ${provincename}, ${communename}, ${sg\_lastname}, ${sg\_firstname}, ${sg\_phone1} et ${sg\_phone2}</strong>. Veuillez sélectionner toutes les informations qui doivent être corrigées. (sg\_correction)**sg\_correction

**Dans notre base de données, nous avons les informations suivantes pour ce répondant : <strong>${regionname}, ${provincename}, ${communename}, <strong>${opposition\_lastname}, ${opposition\_firstname}, ${opposition\_party}, ${opposition\_phone1} et ${opposition\_phone2}</strong>. Veuillez sélectionner toutes les informations qui doivent être corrigées. (opposition\_correction)**opposition\_correction

**Veuillez revenir au début et sélectionner les identifiants corrects de la région, de la province et de la commune. (note\_correction1)**note\_correction1

**Veuillez saisir le nom de famille correct du maire. (mayor\_lastname\_corr)**mayor\_lastname\_corr

**Veuillez indiquer le prénom correct du maire. (mayor\_firstname\_corr)**mayor\_firstname\_corr

**Veuillez indiquer l'affiliation correcte du maire à un parti. (mayor\_party\_corr)**mayor\_party\_corr

**Veuillez indiquer le premier numéro de téléphone correct du maire. (mayor\_phone\_corr1)**mayor\_phone\_corr1

**Veuillez indiquer le deuxième numéro de téléphone correct du maire. (mayor\_phone\_corr2)**mayor\_phone\_corr2

**Veuillez indiquer son titre (mayor\_title\_corr)**mayor\_title\_corr

**Veuillez indiquer le nom de famille correct du maire adjoint. (adjmayor\_lastname\_corr)**adjmayor\_lastname\_corr

**Veuillez indiquer le prénom correct du maire adjoint. (adjmayor\_firstname\_corr)**adjmayor\_firstname\_corr

**Veuillez indiquer le parti auquel est affilié le maire adjoint. (adjmayor\_party\_corr)**adjmayor\_party\_corr

**Veuillez indiquer le premier numéro de téléphone correct du maire adjoint. (adjmayor\_phone\_corr1)**adjmayor\_phone\_corr1

**Veuillez indiquer le deuxième numéro de téléphone correct du maire adjoint. (adjmayor\_phone\_corr2)**adjmayor\_phone\_corr2

**Veuillez indiquer son titre (adjmayor\_title\_corr)**adjmayor\_title\_corr

**Veuillez indiquer le nom de famille correct du secrétaire général. (sg\_lastname\_corr)**sg\_lastname\_corr

**Veuillez indiquer le prénom correct du secrétaire général. (sg\_firstname\_corr)**sg\_firstname\_corr

**Veuillez indiquer le premier numéro de téléphone correct du secrétaire général. (sg\_phone\_corr1)**sg\_phone\_corr1

**Veuillez indiquer le deuxième numéro de téléphone correct du secrétaire général. (sg\_phone\_corr2)**sg\_phone\_corr2

**Veuillez indiquer son titre (sg\_title\_corr)**sg\_title\_corr

**Veuillez entrer le nom de famille correct du chef de l'opposition local (opposition\_lastname\_corr)**opposition\_lastname\_corr

**Veuillez indiquer le prénom correct du chef de l'opposition local (opposition\_firstname\_corr)**opposition\_firstname\_corr

**Veuillez indiquer l'affiliation correcte au parti du chef de l'opposition local (opposition\_party\_corr)**opposition\_party\_corr

**Veuillez indiquer le premier numéro de téléphone correct du chef de l'opposition. (opposition\_phone\_corr1)**opposition\_phone\_corr1

**Veuillez indiquer le deuxième numéro de téléphone correct du chef de l'opposition. (opposition\_phone\_corr2)**opposition\_phone\_corr2

**Veuillez indiquer son titre (opposition\_title\_corr)**opposition\_title\_corr

**mayor\_phone\_final1**mayor\_phone\_final1

**mayoradj\_phone\_final1**mayoradj\_phone\_final1

**sg\_phone\_final1**sg\_phone\_final1

**opposition\_phone\_final1**opposition\_phone\_final1

**mayor\_phone\_final2**mayor\_phone\_final2

**mayoradj\_phone\_final2**mayoradj\_phone\_final2

**sg\_phone\_final2**sg\_phone\_final2

**opposition\_phone\_final2**opposition\_phone\_final2

**mayor\_firstname\_final**mayor\_firstname\_final

**adjmayor\_firstname\_final**adjmayor\_firstname\_final

**sg\_firstname\_final**sg\_firstname\_final

**opposition\_firstname\_final**opposition\_firstname\_final

**mayor\_lastname\_final**mayor\_lastname\_final

**adjmayor\_lastname\_final**adjmayor\_lastname\_final

**sg\_lastname\_final**sg\_lastname\_final

**opposition\_lastname\_final**opposition\_lastname\_final

**mayor\_title\_final**mayor\_title\_final

**adjmayor\_title\_final**adjmayor\_title\_final

**sg\_title\_final**sg\_title\_final

**opposition\_title\_final**opposition\_title\_final

**phone1**phone1

**phone2**phone2

**respondent\_firstname**respondent\_firstname

**respondent\_lastname**respondent\_lastname

**respondent\_type\_label**respondent\_type\_label

**Le répondant est-il un maire élu ou le président d'une délégation spéciale ? (mayor\_president)**mayor\_president

**Le répondant est-il un maire adjoint élu ou le vice-président d'une délégation spéciale ? (mayor\_deputypresident)**mayor\_deputypresident

**Ce décideur a-t-il été trouvé et contacté ? (mobilization-survey\_found)**mobilization-survey\_found

**Veuillez décrire les efforts qui ont été faits pour trouver et contacter ce décideur. (mobilization-survey\_found\_detail)**mobilization-survey\_found\_detail

**Veuillez sélectionner l'heure de la réunion qui avait été initialement convenue avec le répondant. (mobilization-meetingtime)**mobilization-meetingtime

**mobilization-meeting**mobilization-meeting

**Entrer l'heure du début de l'entretien (mobilization-begintime)**mobilization-begintime

**mobilization-begin**mobilization-begin

**ENQUÊTEUR : LISEZ CE SCRIPT DANS SON INTÉGRALITÉ AU PARTICIPANT À L'ÉTUDE, EN UTILISANT LA LANGUE DE L'ENTRETIEN D'ENQUÊTE. ASSUREZ-VOUS QUE LA PERSONNE INTERROGÉE EST À L'AISE DANS CETTE LANGUE, SINON TRANSFÉREZ-LA À UN AUTRE ENQUÊTEUR QUI PARLE LA LANGUE PRÉFÉRÉE DE LA PERSONNE INTERROGÉE. ENCOURAGEZ LE PARTICIPANT À L'ÉTUDE À POSER DES QUESTIONS. APRÈS AVOIR RÉPONDU AUX QUESTIONS, DEMANDEZ AU PARTICIPANT À L'ÉTUDE SON CONSENTEMENT VERBAL].
Merci de votre disponibilité pour nous parler aujourd'hui. J'aimerais vous expliquer
- qui nous sommes,
- en quoi consiste cette étude,
- ce que nous aimerions vous demander,
- ce que nous allons faire avec les informations que nous recueillons,
- s'il y a des risques ou des avantages à participer à cette recherche, et
- à qui vous pouvez vous adresser si vous avez des questions ou des inquiétudes après notre départ.
Je m'appelle ${surveyorname}, je travaille pour le Centre d'études et d'expérimentations économiques et sociales d'Afrique de l'Ouest (CESAO), nous sommes basés à Ouagadougou. Avec une autre organisation appelée Innovations for Poverty Action (IPA), le CESAO a été chargé de réaliser cette enquête pour le compte du Programme d'appui aux collectivités territoriales (PACT) au Burkina Faso et de ses partenaires de recherche. Le PACT fait partie du Ministère de l'Administration Territoriale, de la Décentralisation et de la Cohésion Sociale (MATDCS) au Burkina Faso. Ses partenaires de recherche sont l'Institut allemand d'études mondiales et régionales (GIGA) et la Banque mondiale. Cette enquête est financée par le gouvernement du Burkina Faso, par le biais du programme PACT.
Aujourd'hui, nous vous invitons à participer à cette étude. L'objectif de cette enquête est de recueillir des données sur la perception de la responsabilité par les décideurs municipaux comme vous, sur l'implication des organisations communautaires dans la gouvernance municipale, sur vos idées concernant les besoins, les contraintes et les défis des gouvernements municipaux et sur d'autres questions relatives à la décentralisation et à la gouvernance locale. L'enquête durera environ une heure et demie.
La plupart de vos réponses à cette enquête seront anonymes, afin que vous puissiez vous exprimer librement. Cela signifie que vos réponses ne vous seront pas attribuées par votre nom ou par la commune dans laquelle vous travaillez. Nous interrogeons un total de 1655 décideurs municipaux dans tout le Burkina Faso, et vos réponses à l'enquête seront regroupées avec celles de ces autres décideurs municipaux, de sorte que les gens ne sauront pas qui a dit quoi. Seule une petite équipe de chercheurs aura accès aux données brutes non anonymisées, et celles-ci seront traitées avec beaucoup de précautions, en utilisant le cryptage. Lorsque les données brutes ne seront plus nécessaires à des fins de recherche, elles seront supprimées.
En plus des réponses anonymes, certains participants à l'étude devront répondre à quelques questions qui impliquent des déclarations publiques. Ces réponses pourront vous être attribuées par votre nom et votre commune. Mais avant cela, nous vous en informerons, afin que vous sachiez exactement quelles réponses sont anonymes et quelles réponses sont des déclarations publiques. Si vous avez un doute sur le caractère anonyme ou public d'une question, il vous suffit de le demander à l'enquêteur.
Une fois que les chercheurs auront analysé les données de l'enquête, ils partageront les résultats avec différentes institutions, notamment le MATDCS, les bailleurs de fonds, les chercheurs universitaires, etc. Les résultats seront également mis à la disposition du public sur Internet. Les résultats de cette recherche ne sont pas utilisés à des fins commerciales, et la recherche est faite pour le bénéfice du public. Elle a pour but d'aider le gouvernement à trouver de meilleurs moyens d'aider les municipalités et d'améliorer la gouvernance locale.
Avant que les données anonymisées ne soient communiquées au ministère ou au public, les informations permettant de vous identifier seront effacées, comme votre nom et la commune dont vous êtes originaire.
Le fait de participer ou non à cette enquête n'aura aucune incidence sur l'admissibilité de votre municipalité à des aides gouvernementales ou à d'autres avantages. La participation à cette recherche n'est pas non plus censée vous apporter des avantages directs sur le plan personnel. Cependant, vous aurez l'occasion de contribuer à cette recherche en y apportant vos idées et votre point de vue. En outre, vous pourriez trouver l'enquête intéressante.
L'enquête comprendra également un petit exercice de décision qui servira à comprendre comment les dirigeants municipaux, comme vous, prennent des décisions. A cet effet, il vous sera proposé un paiement d'un montant maximum de 10.000 FCFA. Le montant peut varier et dépend du hasard et de vos choix. Vous pouvez garder l'argent que vous gagnez dans le cadre de cet exercice de décision. Si vous n'êtes pas à l'aise à l'idée de recevoir de l'argent, vous pouvez bien sûr aussi le refuser et dans ce cas, il sera donné de manière anonyme aux organisations communautaires que nous interrogeons.
Nous ne nous attendons pas à ce que la participation à cette enquête comporte pour vous des risques différents des risques ordinaires de votre vie quotidienne. Toutefois, si vous pensez que votre participation à l'étude pourrait présenter un risque quelconque dont nous n'étions pas conscients, veuillez-nous en informer afin que nous puissions vous aider à minimiser ce risque. Nous tenons également à souligner que la participation à cette enquête est volontaire. Si vous ne vous sentez pas à l'aise, vous pouvez vous retirer de l'étude à tout moment. Il suffit de nous le faire savoir.
Nous prendrons certaines précautions pour nous assurer que votre participation à cette étude est aussi sûre que possible.
• Pour minimiser le risque d'infection par le COVID-19, nous vous demandons de vous asseoir ou de vous tenir debout à une distance d'au moins 1,5 m et nous vous fournirons des masques propres et du désinfectant pour les mains. Veuillez vous désinfecter les mains et porter vos masques pendant l'enquête, car cela réduira le risque d'infection pour tout le monde.
• Nous avons également choisi un lieu de réunion que nous pensons être sûr. Toutefois, compte tenu de la situation actuelle en matière de sécurité, nous devons tous être prudents. C'est pourquoi nous vous demandons à l'avance de nous faire part de toute inquiétude que vous pourriez avoir.
• Nous devons tous veiller à ne pas répandre de rumeurs ou de fausses informations sur cette recherche, et nous vous demandons donc de nous aider à cet égard. Si vous informez d'autres personnes de votre participation à cette enquête, veuillez le faire de manière à ne mettre personne en danger.
• Pour garantir que les informations que nous recueillons au cours de cette enquête ne tombent pas entre de mauvaises mains, nous les stockerons sur l'ordinateur tablette dans un format crypté. Cela signifie que même si quelqu'un vole l'un de nos ordinateurs tablettes, il ne pourra pas lire les réponses à l'enquête.
• Mes superviseurs passeront des appels téléphoniques de suivi au hasard pour s'assurer que tout s'est bien passé avec l'enquête.
• Nous prendrons les coordonnées GPS si cela ne vous dérange pas afin de faciliter le suivi des participants à l'étude et mes superviseurs pourront s'assurer que les entretiens sont réalisés au bon endroit. Mais si vous n'êtes pas à l'aise avec la prise de coordonnées GPS, vous pouvez nous le dire, c'est volontaire.
Si vous avez des questions sur la recherche ou des plaintes après notre départ, veuillez contacter Achille Tchibozo au +226 67743046 ou Béchir Ouédraogo au +226 60393873 de l'équipe de recherche IPA qui coordonne cette recherche.
Si vous avez des questions sur vos droits en tant que participant à la recherche, veuillez contacter le comité d'éthique de l'IPA à l'adresse humansubjects@poverty-action.org. (consent\_read)**consent\_read

**Avez-vous des questions ? (question\_yn)**question\_yn

**Quelles sont ces questions ? (question)**question

**Puis-ce qu'il n y a plus de questions, est-ce que nous pouvons commencer ? (consent)**consent

**A100. [ENQUÊTEUR : Dans quelle langue faites-vous cette interview ? (language)**language

**start\_consented**start\_consented

**A102. Quel est le sexe du répondant? (consented-individual-gender)**consented-individual-gender

**A105.a. Quel est votre âge? (consented-individual-age)**consented-individual-age

**A105b. [Ne pas demander] Enquêteur: Entrer à nouveau l'âge du répondant (consented-individual-age\_check)**consented-individual-age\_check

**A107. Vivez-vous actuellement dans la commune de <strong>${communename}?</strong> (consented-individual-liveincommune)**consented-individual-liveincommune

**A108. Quel est votre groupe ethnique? (consented-individual-ethnic)**consented-individual-ethnic

**A108o. Veuillez préciser autre groupe ethnique (consented-individual-ethnic\_other)**consented-individual-ethnic\_other

**A109. Beaucoup de gens dans ce pays n'ont pas eu l'occasion d'apprendre à lire. Savez-vous lire? (consented-individual-literate)**consented-individual-literate

**A110. Parlez-vous français? (consented-individual-french)**consented-individual-french

**A112. Êtes-vous déjà allé à l’école ? (consented-individual-attended\_school)**consented-individual-attended\_school

**A113.a. Quelle est la classe la plus élevée que vous ayez achevé avec succès? (consented-individual-highest\_grade)**consented-individual-highest\_grade

**A113.b. Depuis combien d'années êtes-vous <strong>${respondent\_type\_label}</strong> dans la commune de <strong>${communename}<strong> ? (consented-individual-years\_in\_position)**consented-individual-years\_in\_position

**A114. Avant d'occuper votre poste actuel de <strong>${respondent\_type\_label}</strong>, quelle était votre principale occupation ? (consented-individual-occupation)**consented-individual-occupation

**A114o. Veuillez préciser autre métier (consented-individual-occupation\_other)**consented-individual-occupation\_other

**ENQUETEUR NE PAS POSER LA QUESTION:
Le répondant a t-il abandonné ? (consented-abandonned1)**consented-abandonned1

**consented-rand1**consented-rand1

**consented-knowledge\_start**consented-knowledge\_start

**[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More]
Nous aimerions tout d'abord vous interroger sur les organisations communautaires de votre commune. Les organisations de base sont des groupes de la société civile ayant une base d'adhésion locale. Il peut s'agir par exemple d'associations, de groupements, de coopératives, de groupes d'entraide et d'organisations similaires. Leurs membres poursuivent un objectif commun. Nous aimerions vous poser des questions sur la manière dont ces organisations de base participent à la gouvernance locale. (consented-knowledge-knowledge1-intro\_knowledge1)**consented-knowledge-knowledge1-intro\_knowledge1

**[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More]
Nous allons vous donner deux exemples d'organisations communautaires dans votre commune, que vous connaissez ou non. (consented-knowledge-knowledge1-intro\_knowledge2)**consented-knowledge-knowledge1-intro\_knowledge2

**B101. Par exemple, avez-vous déjà entendu parler d'une organisation communautaire appelée <strong>${cboname\_treat}</strong> dans votre commune ? (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-know1\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-know1\_1

**B102. Connaissez-vous quelqu'un qui est membre de cette organisation communautaire ? Je n'ai pas besoin d'un nom, juste d'informations pour savoir si vous connaissez au moins une personne qui est membre de cette organisation. (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-know2\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-know2\_1

**B103. À votre connaissance, cette organisation communautaire a-t-elle déjà approché activement l'administration municipale ou le conseil municipal sur une question de gouvernance municipale ? (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-know3\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-know3\_1

**B104. En votre qualité de ${respondent\_type\_label}, avez-vous déjà été personnellement approché par cette organisation communautaire au sujet d'un problème de gouvernance municipale ? (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-know4\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-know4\_1

**B105. Quelle est la fréquence de vos interactions avec les membres de cette organisation communautaire ? (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-know5\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-know5\_1

**Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec les affirmations suivantes : (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation\_note1\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation\_note1\_1

**B106. <strong>${cboname\_treat}</strong> essaie de soutenir activement le gouvernement municipal.
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation1\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation1\_1

**B107. <strong>${cboname\_treat}</strong> fournit des conseils utiles aux décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation2\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation2\_1

**B108. <strong>${cboname\_treat}</strong> exerce une pression constructive sur les décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation3\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation3\_1

**B109. <strong>${cboname\_treat}</strong> a une bonne compréhension des performances de l'administration municipale
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation4\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation4\_1

**B110. <strong>${cboname\_treat}</strong> exerce une pression malvenue sur les décideurs
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation5\_1)**consented-knowledge-knowledge1-treat\_ctrl1-appreciation5\_1

**B101. Par exemple, avez-vous déjà entendu parler d'une organisation communautaire appelée <strong>${cboname\_ctrl}</strong> dans votre commune ? (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-know6\_1)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-know6\_1

**B102. Connaissez-vous quelqu'un qui est membre de cette organisation communautaire ? Je n'ai pas besoin d'un nom, juste d'informations pour savoir si vous connaissez au moins une personne qui est membre de cette organisation. (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-know7\_1)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-know7\_1

**B103. À votre connaissance, cette organisation communautaire a-t-elle déjà approché activement l'administration municipale ou le conseil municipal sur une question de gouvernance municipale ?
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-know8\_1)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-know8\_1

**B104. En votre qualité de ${respondent\_type\_label}, avez-vous déjà été personnellement approché par cette organisation communautaire au sujet d'un problème de gouvernance municipale ?
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-know9\_1)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-know9\_1

**B105. Quelle est la fréquence de vos interactions avec les membres de cette organisation communautaire ? (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-know10\_1)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-know10\_1

**Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec les affirmations suivantes : (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation\_note1\_2)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation\_note1\_2

**B106. <strong>${cboname\_ctrl}</strong> essaie de soutenir activement le gouvernement municipal.
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation6\_1)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation6\_1

**B107. <strong>${cboname\_ctrl}</strong> fournit des conseils utiles aux décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation7\_1)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation7\_1

**B108. <strong>${cboname\_ctrl}</strong> exerce une pression constructive sur les décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation8\_1)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation8\_1

**B109. <strong>${cboname\_ctrl}</strong> a une bonne compréhension des performances de l'administration municipale
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation9\_1)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation9\_1

**B110. <strong>${cboname\_ctrl}</strong> exerce une pression malvenue sur les décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation10\_1)**consented-knowledge-knowledge1-ctrl\_treat1-appreciation10\_1

**Nous aimerions tout d'abord vous interroger sur les organisations communautaires de votre commune. Les organisations de base sont des groupes de la société civile ayant une base d'adhésion locale. Il peut s'agir par exemple d'associations, de groupements, de coopératives, de groupes d'entraide et d'organisations similaires. Leurs membres poursuivent un objectif commun. Nous aimerions vous poser des questions sur la manière dont ces organisations de base participent à la gouvernance locale. (consented-knowledge-knowledge2-intro\_knowledge3)**consented-knowledge-knowledge2-intro\_knowledge3

**Nous allons vous donner deux exemples d'organisations communautaires dans votre commune, que vous connaissez ou non. (consented-knowledge-knowledge2-intro\_knowledge4)**consented-knowledge-knowledge2-intro\_knowledge4

**B101. Par exemple, avez-vous déjà entendu parler d'une organisation communautaire appelée <strong>${cboname\_ctrl}</strong> dans votre commune ? (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-know6\_2)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-know6\_2

**B102. Connaissez-vous quelqu'un qui est membre de cette organisation communautaire ? Je n'ai pas besoin d'un nom, juste d'informations pour savoir si vous connaissez au moins une personne qui est membre de cette organisation. (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-know7\_2)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-know7\_2

**B103. À votre connaissance, cette organisation communautaire a-t-elle déjà approché activement l'administration municipale ou le conseil municipal sur une question de gouvernance municipale ?
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-know8\_3)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-know8\_3

**B104. En votre qualité de ${respondent\_type\_label}, avez-vous déjà été personnellement approché par cette organisation communautaire au sujet d'un problème de gouvernance municipale ?
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-know9\_3)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-know9\_3

**B105. Quelle est la fréquence de vos interactions avec les membres de cette organisation communautaire ? (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-know10\_3)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-know10\_3

**Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec les affirmations suivantes : (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation\_note2\_1)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation\_note2\_1

**B106. <strong>${cboname\_ctrl}</strong> essaie de soutenir activement le gouvernement municipal.
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation6\_2)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation6\_2

**B107. <strong>${cboname\_ctrl}</strong> fournit des conseils utiles aux décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation7\_2)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation7\_2

**B108. <strong>${cboname\_ctrl}</strong> exerce une pression constructive sur les décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation8\_2)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation8\_2

**B109. <strong>${cboname\_ctrl}</strong> a une bonne compréhension des performances de l'administration municipale
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation9\_2)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation9\_2

**B110. <strong>${cboname\_ctrl}</strong> exerce une pression malvenue sur les décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation10\_2)**consented-knowledge-knowledge2-ctrl\_treat2-appreciation10\_2

**B111. Par exemple, avez-vous déjà entendu parler d'une organisation communautaire appelée <strong>${cboname\_treat}</strong> dans votre commune ? (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-know1\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-know1\_2

**B112. Connaissez-vous quelqu'un qui est membre de cette organisation communautaire ? Je n'ai pas besoin d'un nom, juste d'informations pour savoir si vous connaissez au moins une personne qui est membre de cette organisation. (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-know2\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-know2\_2

**B113. À votre connaissance, cette organisation communautaire a-t-elle déjà approché activement l'administration municipale ou le conseil municipal sur une question de gouvernance municipale ? (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-know3\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-know3\_2

**B114. En votre qualité de ${respondent\_type\_label}, avez-vous déjà été personnellement approché par cette organisation communautaire au sujet d'un problème de gouvernance municipale ? (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-know4\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-know4\_2

**B115. Quelle est la fréquence de vos interactions avec les membres de cette organisation communautaire ? (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-know5\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-know5\_2

**Dans quelle mesure êtes-vous d'accord avec les affirmations suivantes : (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation\_note2\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation\_note2\_2

**B116. <strong>${cboname\_treat}</strong> essaie de soutenir activement le gouvernement municipal.
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation1\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation1\_2

**B117. <strong>${cboname\_treat}</strong> fournit des conseils utiles aux décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation2\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation2\_2

**B118. <strong>${cboname\_treat}</strong> exerce une pression constructive sur les décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation3\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation3\_2

**B119. <strong>${cboname\_treat}</strong> a une bonne compréhension des performances de l'administration municipale
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation4\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation4\_2

**B120. <strong>${cboname\_treat}</strong> exerce une pression malvenue sur les décideurs municipaux
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation5\_2)**consented-knowledge-knowledge2-treat\_ctrl2-appreciation5\_2

**ENQUETEUR NE PAS POSER LA QUESTION:
Le répondant a t-il abandonné ? (consented-abandonned2)**consented-abandonned2

**Sur les deux OCB susmentionnées dans votre commune... (consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_note)**consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_note

**C101. <strong>... lequel, selon vous, a la plus grande capacité à mobiliser les gens autour d'une question d'intérêt public ?</strong>
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_big)**consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_big

**C102. <strong>... lequel, selon vous, est le plus susceptible de participer de façon constructive à la gouvernance municipale ?</strong>
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_gov)**consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_gov

**C103. <strong>... lequel a la plus grande capacité à faire pression sur les décideurs municipaux comme vous ? </strong>
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_influent)**consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_influent

**C104. <strong>... lequel, selon vous, a le plus de pouvoir dans votre commune ?</strong>
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_power)**consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_power

**C105. <strong>... laquelle est, selon vous, la mieux organisée ?</strong>
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_organized)**consented-opinion\_ocb-cbo\_opinion-cbo\_organized

**consented-opinion\_ocb-knowledge\_end**consented-opinion\_ocb-knowledge\_end

**consented-opinion\_ocb-knowledge\_duration**consented-opinion\_ocb-knowledge\_duration

**ENQUETEUR NE PAS POSER LA QUESTION:
Le répondant a t-il abandonné ? (consented-abandonned3)**consented-abandonned3

**consented-performance\_start**consented-performance\_start

**Nous allons maintenant vous poser des questions sur le SUPERMUN, <strong>le suivi de la performance municipale</strong> (consented-performance-supernum-note\_section3)**consented-performance-supernum-note\_section3

**E100. Connaissez-vous le <strong>SUPERMUN</strong>, le <strong>suivi de la performance municipale</strong> ?
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-performance-supernum-supermun\_know)**consented-performance-supernum-supermun\_know

**E101. Avez-vous déjà regardé l'affiche <strong>du suivi de la performance municipale SUPERMUN qui a été distribuée par le PACT ?</strong>
[Traduction disponible en : Kassena, Dioula, Fulfulde, Yaana, Gourmatché, Dagara, More] (consented-performance-supernum-supermun\_poster)**consented-performance-supernum-supermun\_poster

**E102. L'avez-vous trouvé utile, ou pas tant que ça ? (consented-performance-supernum-supernum\_useful)**consented-performance-supernum-supernum\_useful

**E103. Comme vous le savez, le <strong>SUPERMUN</strong> suit un certain nombre d'indicateurs. Pouvez-vous me dire quels sont les indicateurs de l'éducation primaire, de l'eau et de l'assainissement, des services de santé ou des services administratifs qui sont suivis par SUPERMUN ? (consented-performance-supernum-supermun\_indic)**consented-performance-supernum-supermun\_indic

**E104. Pouvez-vous me dire quels sont les indicateurs de capacité institutionnelle qui sont suivis par SUPERMUN ? (consented-performance-supernum-supermun\_indic\_cap)**consented-performance-supernum-supermun\_indic\_cap

**En consultation avec les différentes parties prenantes, comme les ministères et l'Association des Maires du Burkina Faso, SUPERMUN est censé être mis à jour avec de nouveaux et meilleurs indicateurs. (consented-performance-supernum-perform\_note)**consented-performance-supernum-perform\_note

**E105a. Y a-t-il des indicateurs qui vous semblent problématiques et qui devraient être mis à jour ou remplacés ? (consented-performance-supernum-indic\_replace\_yn)**consented-performance-supernum-indic\_replace\_yn

**E105b. Quels indicateurs vous semblent problématiques ? (consented-performance-supernum-indic\_replace)**consented-performance-supernum-indic\_replace

**consented-performance-supernum-indic\_count**consented-performance-supernum-indic\_count

**consented-performance-supernum-repeat\_indic\_replace\_count**consented-performance-supernum-repeat\_indic\_replace\_count

**E106a. Avez-vous des recommandations pour de nouveaux indicateurs qui pourraient être utilisés pour mesurer la qualité des services publics locaux ? (consented-performance-supernum-indic\_suggest\_public\_yn)**consented-performance-supernum-indic\_suggest\_public\_yn

**E106b. Quelles sont vos recommandations pour de nouveaux indicateurs pour mesurer la qualité des services publics locaux ? (consented-performance-supernum-indic\_suggest\_public)**consented-performance-supernum-indic\_suggest\_public

**E107a. Avez-vous des recommandations pour de nouveaux indicateurs qui pourraient être utilisés pour mesurer la capacité institutionnelle ? (consented-performance-supernum-indic\_suggest\_capacity\_yn)**consented-performance-supernum-indic\_suggest\_capacity\_yn

**E107b. Quelles sont vos recommandations pour de nouveaux indicateurs qui pourraient être utilisés pour mesurer la capacité institutionnelle ? (consented-performance-supernum-indic\_suggest\_capacity)**consented-performance-supernum-indic\_suggest\_capacity

**ENQUETEUR NE PAS POSER LA QUESTION:
Le répondant a t-il abandonné ? (consented-performance-supernum-abandonned4)**consented-performance-supernum-abandonned4

**E108. En ce qui concerne les indicateurs de <strong>l'ÉDUCATION</strong>, comment votre municipalité s'est-elle comportée en 2018, par rapport aux autres municipalités ? Dans les 20 % supérieurs, les 20 % inférieurs ou parmi les 60 % du milieu ? (consented-performance-supernum-reduc-educ\_percep)**consented-performance-supernum-reduc-educ\_percep

**E109. Vous avez dit que votre municipalité se situait parmi les 60 % de municipalités du milieu. Diriez-vous que votre municipalité se situait plutôt dans le tiers supérieur, dans le tiers intermédiaire ou dans le tiers inférieur de ce groupe (c'est-à-dire dans les 60 % du milieu) ? (consented-performance-supernum-reduc-educ\_high\_percep)**consented-performance-supernum-reduc-educ\_high\_percep

**consented-performance-supernum-reduc-ed\_quintile**consented-performance-supernum-reduc-ed\_quintile

**E110. En ce qui concerne les indicateurs <strong>EAU ET ASSAINISSEMENT</strong>, comment votre municipalité s'est-elle comportée en 2018, par rapport aux autres municipalités ? Dans les 20 % supérieurs, les 20 % inférieurs ou parmi les 60 % du milieu ? (consented-performance-supernum-rsanitation-watersan\_percep)**consented-performance-supernum-rsanitation-watersan\_percep

**E111. Vous avez dit que votre municipalité se situait parmi les 60 % de municipalités du milieu. Diriez-vous que votre municipalité se situait plutôt dans le tiers supérieur, dans le tiers intermédiaire ou dans le tiers inférieur de ce groupe (c'est-à-dire dans les 60 % du milieu) ? (consented-performance-supernum-rsanitation-watersan\_high\_percep)**consented-performance-supernum-rsanitation-watersan\_high\_percep

**consented-performance-supernum-rsanitation-wat\_quintile**consented-performance-supernum-rsanitation-wat\_quintile

**ENQUETEUR NE PAS POSER LA QUESTION:
Le répondant a t-il abandonné ? (consented-performance-supernum-abandonned5)**consented-performance-supernum-abandonned5

**E112. En ce qui concerne les indicateurs de <strong>SANTE</strong>, comment votre municipalité s'est-elle comportée en 2018, par rapport aux autres municipalités ? Dans les 20 % supérieurs, les 20 % inférieurs ou parmi les 60 % du milieu ? (consented-performance-supernum-rhealth-health\_percep)**consented-performance-supernum-rhealth-health\_percep

**E113. Vous avez dit que votre municipalité se situait parmi les 60 % de municipalités du milieu. Diriez-vous que votre municipalité se situait plutôt dans le tiers supérieur, dans le tiers intermédiaire ou dans le tiers inférieur de ce groupe (c'est-à-dire dans les 60 % du milieu) ? (consented-performance-supernum-rhealth-health\_high\_percep)**consented-performance-supernum-rhealth-health\_high\_percep

**consented-performance-supernum-rhealth-hea\_quintile**consented-performance-supernum-rhealth-hea\_quintile

**E114. En ce qui concerne les indicateurs des <strong>SERVICES ADMINISTRATIFS</strong>, comment votre municipalité s'est-elle comportée en 2018, par rapport aux autres municipalités ? Dans les 20 % supérieurs, les 20 % inférieurs ou parmi les 60 % du milieu ? (consented-performance-supernum-rservices-adminserv\_percep)**consented-performance-supernum-rservices-adminserv\_percep

**E115. Vous avez dit que votre municipalité se situait parmi les 60 % de municipalités du milieu. Diriez-vous que votre municipalité se situait plutôt dans le tiers supérieur, dans le tiers intermédiaire ou dans le tiers inférieur de ce groupe (c'est-à-dire dans les 60 % du milieu) ? (consented-performance-supernum-rservices-adminserv\_high\_percep)**consented-performance-supernum-rservices-adminserv\_high\_percep

**consented-performance-supernum-rservices-adm\_quintile**consented-performance-supernum-rservices-adm\_quintile

**ENQUETEUR NE PAS POSER LA QUESTION:
Le répondant a t-il abandonné ? (consented-performance-supernum-abandonned6)**consented-performance-supernum-abandonned6

**E116. En ce qui concerne les indicateurs de la <strong>CAPACITÉ INSTITUTIONNELLE</strong>, comment votre municipalité s'est-elle comportée en 2018, par rapport aux autres municipalités ? Dans les 20 % supérieurs, les 20 % inférieurs ou parmi les 60 % du milieu ? (consented-performance-supernum-rinstitu-capacity\_percep)**consented-performance-supernum-rinstitu-capacity\_percep

**E117. Vous avez dit que votre municipalité se situait parmi les 60 % de municipalités du milieu. Diriez-vous que votre municipalité se situait plutôt dans le tiers supérieur, dans le tiers intermédiaire ou dans le tiers inférieur de ce groupe (c'est-à-dire dans les 60 % du milieu) ? (consented-performance-supernum-rinstitu-capacity\_high\_percep)**consented-performance-supernum-rinstitu-capacity\_high\_percep

**consented-performance-supernum-rinstitu-cap\_quintile**consented-performance-supernum-rinstitu-cap\_quintile

**Nous sommes arrivés à la fin de la première partie de l'enquête aujourd'hui. Nous vous remercions pour votre collaboration. Pour continuer avec la deuxième partie, nous voulons connaitre votre disponibilité dans la journée pour poursuivre avec ces autres parties. VEUILLEZ NOUS DONNER ENTRE AUJOURD'HUI ET DEMAIN OU UN AUTRE JOUR, UNE HEURE A LAQUELLE NOUS POUVONS VOUS APPELER. (endnote1)**endnote1

**Avez-vous des questions au vu de notre entretien ? (end\_questions\_yn)**end\_questions\_yn

**Quelles sont ces questions ? (end\_questions)**end\_questions

**Veuillez sélectionner le statut correspondant à votre entretien (status\_consent)**status\_consent

**Spécifier l'autre raison de ce refus (refusal\_reason)**refusal\_reason

**Quelle est cette raison ? (status\_oth)**status\_oth

**end\_consented**end\_consented

**duration\_consented**duration\_consented

**Enquêteur, nous avons fini la PARTIE 1 de l'entretien avec ce décideur. Cela veut dire que vous avons la PARTIE 2 et 3 à terminer. Veuillez sauvegarder ce questionnaire et faire revoir par votre superviseur. (endnote)**endnote

**durationnoGPS**durationnoGPS

**Veuillez écrire ici vos remarques sur l'enquête. (remark)**remark

**meta-instanceID**meta-instanceID

**meta-instanceName**meta-instanceName

**formdef\_version**formdef\_version

**review\_quality**review\_quality

**KEY**KEY